

IVASHKEVYCH LESIA

PhD in German Philology

Associate Professor at the Department of Theory, Practice and Translation of German



**Brief information:**

2007 graduated from the faculty of linguistics of NTUU "KPI", qualification of lecturer, translator of German and English.

Completed postgraduate study (2012), Ph.D. thesis on the topic “Semantic development of philosophical concepts in German” in specialty 10.02.04 - Germanic languages (2013).

**Organizational and educational activities:**

Member of the public organization "Ukrainian Association of Ukrainian Germanists".

Member of the public organization "Ukrainian Union of Professors of Translation".

**Responsible** at the department for international relations and communication with stakeholders.

**Contacts:** (044) 204-83-11, [fliegekunst@gmail.com](mailto:fliegekunst@gmail.com)

Link on intellect.kpi.ua <https://intellect.kpi.ua/profile/ils2>

**Профіль**

**Google**

**Scholar**

<https://scholar.google.com/citations?hl=ru&user=CmfJWBsAAAAJ>

**Taught subjects:**

Practical course of translation. Technical Sciences 1, 2.

Basics of Computational and Corpus Linguistics

Postediting of Machine Translation

Information Technologies in Translation

**Research interests:** information technologies in translation, machine translation, LLMs in translation, prompting, corpus and computational linguistics

**Publications:**

1. Ivashkevych L. Conflict of interest in science: contradictions and approaches to studying the concept. // Scientific cognition: methodology and technology, 2023. p. 37-44. DOI <https://doi.org/10.24195/sk1561-1264/2023-2-5>
2. Ivashkevych L. Teaching Programming with Python for Linguists: Whys and How-tos // Advanced Linguistics, 2019. C. 4-12.
3. Ivashkevych L. Potential of mastering CAT tools in the system of training modern translators//Young Scientist, 2019. №2. C. 469-473. DOI: <https://doi.org/10.32839/2304-5809/2019-2-66-101>

### **Organizational work:**

#### **Organizer of such educational events:**

1. Workshop "Translation of NASA videos for the Cloud Science channel", September 30, 2023
2. Webinar "Localization basics on the examples of Brainlab localization of medical software and equipment", May 10, 2023
3. Webinar "A "Toolbox" for Machine Translation Posting", Uta Seewald-Heeg, May 19, 2023
4. Summer School «Post-editing of machine translation», July 2023

#### **Professional development in recent years:**

1. Participation in the Spring School "Language and Translation Technology, German Language and Culture". February 26, 2024 to March 8, 2024.
2. Participation in the Training course "Technologies in translation and German language and culture", University of Technology in translation and German language and culture", University of Anhalt, Köthen, Germany, 13.02.2023-25.02.2023
3. Participation in the XIII International Scientific and Practical Conference "Development of Modern Education and Science: Results, Problems, Prospects". Volume XIII: Utilitarian value of scientific research. Konin - Uzhhorod - Przemysl - Kherson: Posvit, 2022.
4. Participation in the interuniversity scientific and methodological conference "Methods and specifics of teaching foreign languages in higher education institutions", Kharkiv, November 29, 2022.
5. Participation in the VIII International scientific and practical conference "Discourse of professional and creative communication: linguistic, cultural, cognitive, translation and methodological aspects", Kyiv, May 19, 2023.